

Особую задачу представляет обучение учащихся процедуре свертывания сложного предложения до предложно-падежных конструкций, входящих в структуру простого предложения.

Все эти и некоторые другие грамматические явления органически связаны с общей задачей обучения иностранных учащихся построению стандартизованного письменного высказывания в сфере научной речи. Связь этой задачи с коммуникативными потребностями учащихся должна быть четко осознана ими.

Система заданий направлена на обучение построению минимального текста, которым в нашем случае является осложненное простое предложение или простое предложение, полученное в результате свертывания одной или двух предикативных единиц в непредикативную конструкцию.

Сначала предлагаются задания объединить 2–3 предложения, например, с заменой одного из них причастным или деепричастным оборотом. Затем предлагается объединить 3–4 самостоятельных предложения. Выделить главное предложение, которое остается неизменным при трансформации, и несколько других, дающих дополнительную информацию.

Проводя эту работу, следует ориентировать учащихся на поиски смысловых связей не только между главным предложением и предложениями, содержащими дополнительную информацию, но и между другими предложениями. Вместе с тем учащиеся знакомятся с различными средствами связи между предложениями.

Описанная работа, как показал опыт, вырабатывает у учащихся умение анализировать структурно-семантические связи между предикативными единицами, формирует навык быстрой трансформации цепочки связанных друг с другом предложений в одно осложненное предложение, характерное для письменной научной речи.

З.П. Козорог
БГЭУ (Минск)

К ВОПРОСУ О РАБОТЕ НАД ТЕКСТОМ В ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО НА ПОДГОТОВИТЕЛЬНОМ ФАКУЛЬТЕТЕ

Основной целью обучения языку на подготовительном факультете является практическое усвоение студентами-иностранцами русского языка в кратчайший срок. Причем обучение русскому языку иностранцев понимается как обучение речи, общению и выражению мысли, что необходимо как для общения с окружающими, так и для занятий по специальности на основных факультетах.

Правильно подобранные тексты для чтения дают возможность вести комплексную работу по всем разделам языка (фонетике, грамматике и развитию речи). Это особенно ценно, так как изучение законов фонетики и грамматики должно быть подчинено основному — практическому овладению языком, умению в связной речи понимать и использовать теоретические знания по языку.

Поскольку цель начального обучения — научить студентов в кратчайший срок понимать элементарную русскую устную и письменную речь и объясняться на быто-

вые темы, то первый принцип отбора тестов для чтения на этом этапе — грамматический. Грамматика при обучении русскому языку студентов-иностранцев нужна для овладения наиболее употребительными моделями, конструкциями, знание которых необходимо студентам в практике речи, при самостоятельном построении предложений. Особенно желательно в этот период использовать такие формы работы со студентами, как постановка вопросов, составление предложений, диалогов с определенным грамматическим заданием.

Второй принцип отбора текстов для чтения на начальном этапе — лексический. Лексика текстов на этом этапе ограничивается кругом бытовых тем. Введение в первую очередь бытовой лексики диктуется условиями, в которые попадают студенты, и необходимостью как можно скорее дать им возможность объясняться с окружающими. Круг тем разнообразен: аудитория, жилая комната, университет, столовая, почта, транспорт, город, магазин, поликлиника, погода и т.д.

Очень полезным является неоднократное чтение преподавателем изучаемого текста, что помогает закрепить полученные фонетические навыки, запомнить слова и научиться различать, воспринимать их в потоке речи.

Для прочного понимания слов преподавателю необходимо объяснить их на русском языке путем описания (через старые слова, через примеры и т.д.) Перед работой над текстом целесообразно дать новые слова из него студентам на дом для предварительного перевода. При чтении текста студенты должны не просто сказать преподавателю, что они поняли данное слово, найдя его в словаре, а доказать это путем осмысленного использования в процессе работы над текстом.

Существует много форм работы для выработки у студентов умения определять значение нового слова на основе состава слова и контекста. Например, преподаватель может попросить студентов найти в тексте и объяснить значение слов, которые содержат уже известный им корень, значение же других элементов студенты должны понять по аналогии с другими словами. После того как текст прочитан и пересказан, необходимо выяснить, насколько правильно поняли студенты смысл тех слов, которые не были объяснены преподавателем.

Все новые слова текста могут быть разделены на три группы: 1) слова, которые преподаватель может объяснить через уже известные студентам слова; 2) слова, которые студенты должны посмотреть в словаре (те, которые невозможно объяснить через известные студентам слова и понять на основе контекста); 3) слова, которые содержат известные студентам корни и должны быть поняты ими без словаря.

Обязательным условием успешной работы над текстом является регулярное повторение проработанных текстов. Формы повторения могут быть различными: ответы на вопросы по тексту, беседа, пересказ, составление диалогов, письменное изложение и т.д.

Последовательная работа над текстами увеличивает лексический запас студентов, развивает их речь. Студенты начинают понимать красоту, гибкость языка, выразительность различных языковых средств, многозначность слов.

Не менее важным моментом при подборе текстов является также их воспитательно-познавательная значимость. Язык — это не только средство общения, но и зеркало культуры народа — носителя языка. Сегодня ни у кого не вызывает сомнения

тот факт, что условием естественной коммуникации является знакомство с национальной культурой, выражаемой языком. Соизучение культуры при овладении иностранным языком придает общеобразовательную, гуманистическую направленность всему учебному процессу. Тексты должны знакомить студентов со страной пребывания, в нашем случае с Республикой Беларусь, различными сторонами ее жизни, достижениями науки и культуры, идеологией, моралью, обычаями и т.д.

Работа над подобными лингвострановедческими текстами — один из путей создания условий для диалога культур, стимулирующий студентов к расширению и углублению объема знаний о своей стране и других странах, способствующий сближению людей, развитию взаимопонимания и добрых отношений.

*О.С. Кольбенко
БГСХА (Горки)*

К ВОПРОСУ ОБ ОСОБЕННОСТЯХ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

В современном образовательном пространстве в условиях глобализации мирового сообщества владение иностранным языком (ИЯ) выступает необходимым условием достижения должной квалификации специалистами любого профиля. ИЯ рассматривается как средство межличностного, межнационального и международного общения, как гуманитарная дисциплина с широким образовательными и развивающими возможностями.

Цели обучения иностранным языкам в неязыковых вузах определяются общими задачами в развитии образования с учетом компетентностного подхода, который предполагает развитие компетенций, важных для дальнейшей успешной профессиональной карьеры будущих специалистов, а именно: владение языком как средством общения, обмена информацией, получение информации, необходимой для успешной практической деятельности будущего специалиста в избранной им области деятельности.

Однако при реализации этих целей педагоги сталкиваются с рядом трудностей: личностно-психологические особенности обучающихся; отсутствие у студентов интереса к будущей профессиональной деятельности и, как следствие, индифферентное, а порой и отрицательное отношение к учебному предмету; малое количество часов, отводимых на аудиторные занятия; низкий уровень владения иностранным языком абитуриентов, поступающих в неязыковой вуз; загруженность студентов занятиями по профильным дисциплинам; отсутствие единообразия в психологическом и в интеллектуальном отношении с точки зрения обучения данной группы; незначительная коммуникативная ценность учебных действий студентов; реализация только прагматических целей обучения ИЯ в отрыве от контекста профессиональной сферы деятельности, где эти знания и умения могли бы быть применены.

Проведенный анализ существующих реальных условий обучения иностранному языку студентов неязыкового вуза приводит к выводу о наличии конфликта между